

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 82 (1984)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

que, antisudoral, dépuratif, favorise la conception, antilaiteux, légèrement hypertenseur.

On dit de la sauge qu'elle réduit considérablement les douleurs de la dilatation et qu'elle facilite l'accouchement. «En Egypte, à l'époque de Ramsès, la plante était réputée pour ses nombreuses vertus médicinales, on en faisait boire le jus aux femmes stériles pour les rendre fécondes et à celles qui étaient enceintes afin de retenir et concevoir à terme sans accouchement anticipé<sup>3</sup>. Agrippa dit d'elle «qu'elle est singulière aux femmes enceintes, en la mangeant si leur matrice coule ou est avachie, car elle retient le fœtus et le fait vivre.» Elle doit être prise régulièrement 1 mois avant l'accouchement pour la multipare et 3 mois avant pour la primipare. Elle peut remplacer toute autre boisson. L'huile essentielle de sauge officinalis est contre-indiquée aux tempéraments sanguins car même à faible dose elle peut être toxique. On l'utilise en infusion.

La sauge est contre-indiquée pendant l'allaitement car elle tarit la lactation.

#### La verveine

*verbena officinalis*

*famille de verbénacées*

aussi appelée: l'herbe à tous les maux, l'herbe aux sorcières

partie utilisée: la plante fleurie

propriétés: sédative, antinévralgique, galactogène, antispasmodique, tonique. La verveine facilite l'accouchement. On la conseille aux femmes enceintes et aux nourrices. On en tire la verbénine, constituant qui active les contractions utérines et augmente la sécrétion lactée. Elle peut être prise en association avec la sauge, en infusion, 1 mois avant l'accouchement.

La verveine serait contre-indiquée en cas de menace d'accouchement prématuré.

#### Le framboisier

*rubus idaeus*

*famille des rosacées*

parties utilisées: les feuilles

propriétés: anti-inflammatoire, antidiarrhéique, stimule le péristaltisme intestinal.

Le framboisier prépare l'utérus au travail qu'il aura à faire à l'accouchement. On l'utilise comme boisson le dernier mois de la grossesse. On le prend en infusion.

#### Le girofle

*cugenia caryophyllata*

*famille des myrtacées*

parties utilisées: les boutons floraux du petit arbre appelé le giroflier (les clous de girofle)

propriétés: tonique utérin, antiseptique, énergétique, antinévralgique, anesthésique.

Le clou de girofle est utilisé, en préparation à l'accouchement, dans l'alimentation, potages et autres plats, pendant le dernier mois de la grossesse.

L'homéopathie a mis au point certaines préparations qui pourront aussi être utiles en vue de l'accouchement.

1. traitement eugénique, «c'est-à-dire préparatoire à la venue d'un bébé des plus réussis.»<sup>4</sup>

Dès le début de la grossesse, 1 dose tous les 10 jours en alternant chacun: luésinum; médoorrhinum; tuberculinum.

2. en préparation à l'accouchement, tout au long du dernier mois, 1 dose par semaine de chacun des médicaments suivants (à deux jours d'intervalle):

- actéa racemosa  
actée engroppe  
famille des renonculacées  
connue en médecine classique sous le nom de cimicifuga. Elle facilite le travail pendant l'accouchement, elle enlève et calme la peur. C'est un modérateur réflexe du système nerveux et un antispasmodique vasculaire.
- arnica montana  
famille des composacées  
aussi appelée: plantain des Alpes, tabacs des Vosges. L'arnica calme la douleur, arrête l'hémorragie. C'est le médicament des traumatismes.
- les compresses froides sur les seins, faites en même temps que leur préparation à l'allaitement, tonifient les tissus et aident à l'érection de mamelon. A faire 4-5 min. matin et soir.
- prendre souvent la position accroupie développe les muscles et le articulations du bassin.
- les exercices de yoga sont une excellente préparation physique à l'accouchement.
- l'argile employé en cataplasme sur le bas ventre les derniers mois de la grossesse fortifie les ovaires et favorise une bonne position du bébé dans le ventre de sa mère.
- caulophyllum  
colosh bleu, plante d'Amérique du Nord  
Fait accoucher facilement, il évite l'atonie utérine, le spasme et la tétanisation du col ainsi que l'hémorragie après l'accouchement. On dit qu'il est une véritable sage-femme auxiliaire.

Au cours de mes recherches j'ai amassé bien des connaissances, certaines me seront utiles, d'autres moins. Elle peut apporter beaucoup à qui les emploie bien et régulièrement

- pour les cheveux abîmés préparer un shampoing avec 2 jaunes d'œufs, le jus d'un demi citron et quelques gouttes de rhum. Rincer avec une infusion d'ortie et de camomille pour les cheveux secs et de thym et de romarin pour les cheveux gras.
- pour les ongles cassants et les mains rêches on fait des bains dans le jus de citron.
- pour les soins du visage, s'il y a des taches de rousseurs ou un masque de grossesse, on emploie de citron légèrement salé pour frotter le visage ou encore l'oignon broyé dans le vinaigre en lotion.
- pour prévenir les vergetures, des massages à l'huile de germe de blé qui nourrissent bien la peau.
- les bains de lavande sont sédatifs, pris le soir ils aident à la détente.
- les bains de siège froids favorisent l'irrigation sanguine du bassin, aident à combattre la constipation, favorisent aussi une bonne élasticité des tissus et des muscles du périnée. On conseille d'en prendre 2 à 4 par jour les 15 derniers jours avant l'accouchement.
- la marche en plein air, à pas longs et vigoureux, tonifie les muscles, il est bon d'en faire au moins une heure par jour.

## Des plantes pour les malaises mineurs de la grossesse

Un des rôles importants de la sage-femme est la surveillance et l'aide pendant la grossesse. C'est une des faces de la profession pourtant qui est bien souvent oubliée. Peu de sage-femmes y consacrent leur temps et leurs connaissances, laissant ce soin aux obstétriciens-gynécologues et aux consultations obstétricales des hôpitaux où ce sont des médecins qui reçoivent les femmes enceintes. Cela serait pourtant un domaine intéressant à développer, qui créerait des ouvertures nouvelles à la carrière de sage-femme et pourrait soulager les bureaux et les consultations surchargés des gynécologues et des hôpitaux. Mais ce n'est pas pour débattre cette question que j'ai fait ce chapitre, mais pour voir ce que la nature peut apporter comme aide au soulagement des malaises d'une femme pendant sa grossesse.

<sup>1</sup> Ces plantes qui guérissent, page 11.

<sup>2</sup> Des enfants sains, tome 1, page 26.

<sup>3</sup> La pharmacie du Bon Dieu, page 261.

<sup>4</sup> 101 conseils pour vous soigner par homéopathie, page 157.

Tous les changements qui se produisent dans le corps d'une femme enceinte peuvent apporter de petits inconvénients auxquels elle doit faire face. Si elle connaît et comprend bien les modifications de son organisme, qu'elle a bien préparé son corps à cette grossesse, qu'elle a de saines habitudes de vie (et c'est à la sage-femme à veiller à tout cela), elle verra la plupart de ses petits ennuis réduits au minimum ou inexistant. S'ils se produisent malgré tout, elle pourra grandement s'aider en connaissant certaines plantes qui auront des actions bénéfiques sur elle et lui feront vaincre ses maux.

J'ai donc dans ce chapitre, pour chaque malaise mineur de la grossesse, cherché les plantes et les préparations naturelles correspondantes qui sont susceptibles d'apporter aide, soulagement et guérison. L'automédication par les plantes ne suggère en rien qu'il faut oublier la surveillance médicale de la grossesse, mais elle peut contribuer à rendre à la grossesse et à l'accouchement leur côté simple et naturel.

### 1. Les nausées et vomissements modérés

C'est un des troubles les plus communs de la grossesse. On propose pour lui plusieurs étiologies: des facteurs psychologiques, une diminution de la motilité gastrique, une baisse de la réserve du glycogène hépatique, un changement dans l'équilibre hormonal ou encore un phénomène mécanique dû à l'utérus qui grossit refoulant ainsi vers le haut le contenu abdominal. Les nausées se produisent plus généralement au début du premier trimestre et jusqu'à la 12<sup>e</sup> semaine environ et souvent elles sont plus gênantes l'estomac vide, le matin au réveil. On peut déjà essayer de les faire passer en gardant des biscottes ou des bonbons sur la table de nuit pour pouvoir ainsi les grignoter ou sucer avant le lever et combattre l'acidose produite pendant la nuit. Manger avant le coucher une collation à base de protéines, (viandes, fromage), sera plus longue à métaboliser et évitera ainsi les chutes brutales de la glycémie. On peut aussi boire de l'eau chaude citronnée une demi-heure avant le lever, avec les biscottes. Il est recommandé de manger souvent et lentement de petits repas et d'écarter de la diète les aliments gras et ceux mal supportés.

Plantes et préparations homéopathiques:

#### – le citron

*citrus limonum*

*famille des rutacées*

aussi appelé: limonier

propriétés: anti-acide gastrique, calmant, favorise les sécrétions gastro-

hépatiques et pancréatiques, antiseptiques, etc. ...

On verse le soir de l'eau bouillante sur trois citrons coupés et on en boit le jus le lendemain à jeun. On utilise aussi le citron en essence.

#### – la menthe poivrée

*mentha piperata*

*famille des labiées*

parties utilisées: les feuilles et les sommités fleuries

propriétés: stomachique, antispasmodique, gastrique, stimule les fonctions hépatiques.

On emploie la menthe en infusion ou en essence.

La menthe prise le soir peut entraver le sommeil et elle ne doit pas être prise par les nourrices, car c'est un antilaitéux.

#### – l'angélique

*angelica archangelica*

*famille des ombellifères*

parties utilisées: plante entière, les racines et les semences.

propriété: stimule les fonctions gastriques, hépatiques et intestinales, stomachique, antispasmodique, apéritive, etc. ...

On prend l'angélique en infusion.

#### – l'acore

*acorus calamus*

*famille des aracées*

partie utilisée: surtout le rhizome

propriétés: elle normalise le jeu musculaire et la fonction glandulaire de l'estomac et de l'intestin, stomachique, équilibre l'acidité gastrique, antispasmodique, etc. ...

L'acore se prend en décoction, (2 cuillerées de racine pour une tasse d'eau).

#### – l'homéopathie conseille pour les nausées et les vomissements de grossesse le sépia.

### 2. La constipation

Elle se produit surtout chez les femmes ayant déjà des habitudes intestinales irrégulières avant la grossesse. Celle-ci les aggrave en amenant une baisse de l'activité journalière, un péristaltisme intestinal ralenti par la relaxine et on peut inclure dans les facteurs augmentant la constipation la prise des préparations à base de vitamines et de fer. Le poids de l'utérus peut aussi entrer dans ces facteurs, car il exerce une pression qui peut provoquer la congestion de la dernière partie de l'intestin. On conseille d'abord de boire un jus de fruit en se levant le matin, d'ajouter au régime des fruits tels que les figues, les pruneaux et les dattes, et de boire beaucoup d'eau fraîche tout au cours de la journée. Les légumes

verts et l'huile d'olive aident à éviter la constipation.

#### – les graines de lin

*linus usitatissimus* +:

*famille des linacées*

propriétés: laxative, topique, émollient.

On prend les graines de lin de préférence avant le repas du soir.

#### – le son

*triticum vulgare*

*famille des graminées*

partie utilisée: le son est le péricarpe du grain de blé.

propriété: laxative

Le son doit être pris très régulièrement, aux repas.

#### – l'homéopathie conseille aux femmes enceintes qui ont des problèmes de constipation le collinsonia.

#### – la flatulence peut s'éviter en éliminant du régime les aliments formant des gaz, tels que les fèves, le navet, le maïs, les desserts sucrés, les aliments frits, les gâteaux et les bonbons. Introduire l'ail dans les plats cuisinés, les salades, ou en manger en gousse le matin et boire du jus ou de la limonade de citron aide à éliminer les gaz intestinaux.

### 3. Les dorsalgies

Attribuable à la tension musculaire due aux changements de posture lors de l'évolution de la grossesse pour compenser le poids de l'utérus. Il se produit une accentuation de la courbure intérieure de l'épine dorsale et un relâchement des articulations sacro-iliaques. Avoir une bonne attitude corporelle, c'est-à-dire une bonne posture et mécanique du corps peut éviter ces dorsalgies. L'emploi d'un matelas dur, d'une bonne chaussure avec un talon ni trop haut ni trop plat et des exercices physiques appropriés peuvent aussi aider à corriger ces maux.

On propose pour les soulager:

#### – des frictions à l'huile camphrée de Bornéo.

#### – des cataplasmes d'argile tiède sur les régions lombaires.

#### – l'homéopathie conseille, elle, le *Kalium carbonicum* (carbonate de potasse).

#### – on peut encore employer en friction: l'essence de romarin ajoutée à l'huile d'olive

l'association de camomille et de camphre

un mélange de sauge, de thym et de romarin en huile essentielle.

### 4. Les crampes musculaires

Elles se produisent le plus souvent dans les membres inférieurs et pourraient être dues à un trouble des échanges métabo-

liques du calcium et du phosphore. La pression de l'utérus sur les nerfs qui innervent les extrémités inférieures pourraient aussi jouer un rôle dans l'apparition de ces crampes.

Lorsqu'elles se produisent, il faut mettre le membre en hyperextension en accompagnant cet étirement du muscle d'un massage. Ces crampes sont augmentées par la fatigue et le refroidissement. Pour les éviter et les combattre:

- le cuprum, préparation homéopathique de cuivre, qui est le médicament des crampes et de toutes les contractions musculaires indépendantes de la volonté.
- un clou de girofle sucé peut éviter l'apparition de ces crampes.

#### 5. Les varices

Elles sont soit congénitales ou acquises et la grossesse est un facteur aggravant à cause de l'augmentation de la stase veineuse dans les membres inférieurs due au ralentissement de la circulation de retour.

Le repos des jambes surélevées, les douches froides sur les jambes plusieurs fois par jour et le port d'un bon bas élastique mis le matin avant le lever peuvent soulager grandement les douleurs et les sensations de lourdeur.

On peut aussi:

- faire des compresses d'hamamélis, qui est un décongestif et un sédatif du système veineux.
- manger régulièrement et en bonne quantité de l'ail et du citron, qui sont des toniques veineux et des stimulants circulatoires.
- prendre avant les repas 30 à 60 gouttes de teinture mère de cyprès.

#### le cyprès

*cupressus sempervirens*

*famille des conifères*

parties utilisées: les cônes, les feuilles, les jeunes rameaux.

propriétés: astringent, vasoconstricteur et tonifiant des veines, rééquilibrant général.

- Un traitement homéopathique, on emploie le bellis pérennis.

#### 6. Les brûlements d'estomac

Ils sont la conséquence d'une diminution de l'activité gastrique et du péristaltisme, d'un relâchement musculaire dû à la relaxine, qui permettent le retour du contenu gastrique dans l'œsophage. C'est l'irritation de la muqueuse qui cause la sensation de brûlure. Le déplacement de l'estomac vers le haut en fin de

grossesse peut aussi en être un facteur. Les tracas, la fatigue, une diète mal appropriée peuvent contribuer à multiplier ces brûlements d'estomac. Manger lentement de petits repas fréquents, éviter de se coucher par après et éliminer les aliments trop gras de la diète peuvent les diminuer. Une cuillère d'huile 15 à 30 minutes avant le repas inhibe la sécrétion acide de l'estomac et peut donc agir comme préventif.

Peuvent aussi aider:

- la menthe et la camomille en tisane.
  - en homéopathie, le carbonate de magnésie et l'iris versicolore qui est le grand remède des muqueuses brûlantes.
  - pour calmer l'aérophagie: la marjolaine *origanum majorana* famille des labiées parties utilisées: les sommités fleuries propriétés: antispasmodique, carminatif, digestif.
- On l'utilise en infusion avant ou après les repas.

#### 7. Les hémorroïdes

sont formées par la dilatation des veines de l'anus et du rectum due à une pression empêchant une bonne circulation du sang. Elles sont aggravées par la constipation. Les bains de siège froids sont souverains car ils favorisent la circulation et l'irrigation sanguine et évitent la constipation.

Sont utiles:

- l'hamamélis *hamamélis virginica* famille des saxifragacées parties utilisées: les feuilles propriétés: vasoconstricteur veineux, tonifiant, décongestif, analgésique, astringent, régulateur de la circulation.
- On l'emploie en décoction et aussi en compresse sur la région anale.
- le cyprès agit comme pour les varices en tonifiant les veines, c'est un vasoconstricteur. On l'emploie en bain de siège.
  - en homéopathie, le collinsonia améliore toute congestion pelvienne.

#### 8. L'insomnie

Pour aider à combattre l'insomnie qui peut se produire en cours de grossesse les infusions de camomille, de lavande ou de fleurs d'oranger sont indiquées,

elles calment et détendent. Les bains de lavande sont sédatifs et relaxants. Il est déconseillé de boire des tisanes de tilleul, de menthe ou de valériane le soir car elles sont légèrement excitantes et peuvent nuire au sommeil.

A suivre



## Le coin des livres

**Ces maternités que l'on dit tardives**, par Catherine Valabregue, Colette Berger-Forestier et Annette Langevin, Laffont 1982, fr. 21.70.

Ces trois auteurs font une étude sur la maternité vécue au-delà de l'âge habituellement «admis» jusqu'à présent. Elles mettent en évidence objectivement tous les bienfaits que peuvent retirer la femme, l'enfant et le couple d'une maternité envisagée comme une partie d'un projet d'ensemble du cycle de vie de la femme, lorsque l'âge apporte une meilleure emprise sur le monde et une maîtrise de soi qui retentissent favorablement sur le développement de l'enfant. Elles expliquent que les moyens médicaux actuels permettent une grossesse au-delà de 35-40 ans et que les arguments contraires sont plus un phénomène de société qu'une loi de la nature. Elles dénoncent l'utilisation médicale de termes erronés et angoissants tels que «primipare âgée», «grossesse à risques» et la manipulation politique de certaines études floues et peu fondées destinées à décourager le désir d'enfant chez les femmes de plus de 35 ans. Elles apportent des arguments objectifs afin de détruire le carcan ancestral que représente l'âge de 35 ans, âge limite pour une grossesse et démontent habilement les mécanismes sociaux de la gestion collective du temps fertile des femmes.

Texte clair - lecture aisée - agréable - données utilisables - objectivité. C.P.

**Echographie en obstétrique**, par Bernard Leroy et Roger Bessis, Masson 1980, fr. 30.40.

Chapitre par chapitre ce livre fait le tour de toute l'exploration ultrasonore en obstétrique (des différents appareillages à la pathologie gynécologique associée à une grossesse). Un index alphabétique précis facilite les références. Le texte est clair, les termes compréhensibles, il y a de nombreux clichés explicatifs pour les différents stades de grossesse ou de pathologie. C.C.

**Avez-vous déjà réservé le voyage pour le congrès international de Sydney? Dernier délai d'inscription: 31 mai 1984! Demandez les informations au secrétariat central de l'ASSF, 3000 Berne 22, tél. 031 426340, ou aux divers bureaux d'American Express.**

# Verbandsnachrichten Nouvelles de l'Association



## Stellenvermittlung

Spital im Kanton Zug sucht eine Hebamme, die Freude hat, in allen Bereichen der Geburtshilfe sowie bei Säuglings- und Wöchnerinnenpflege mitzuhelfen. Gute Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen. Eintritt nach Vereinbarung.

Spital im Kanton Solothurn sucht eine Hebamme für ihre neuzeitlich eingerichtete Geburtenabteilung. Es wird ein interessanter und vielseitiger Aufgabenbereich geboten. Eintritt nach Vereinbarung.

Spital im Kanton Bern sucht zu baldigem Eintritt eine erfahrene Hebamme. Haben Sie Freude, in kleinem Team mitzuarbeiten,

auch nach Möglichkeit einen Dienst in der Wöchnerinnenabteilung zu übernehmen, dann melden Sie sich bitte bald.

Spital im Kanton Luzern sucht zur Ergänzung des Teams eine erfahrene Hebamme, die Wert darauf legt, in neuzeitlich und individuell geführter Geburtshilfe zu arbeiten. Eintritt nach Vereinbarung.

Spital im Kanton Schaffhausen sucht eine Hebamme. Die modern geführte Geburtshilfe legt grossen Wert auf individuelle und persönliche Atmosphäre. Eintritt Sommer 1984.

Spital im Kanton Bern sucht eine Hebamme, die mit Freude in einem kleinen Team mitarbeiten will. Selbständiges Arbeiten ist erwünscht. Eintritt sofort.

Der Zentralvorstand des Schweizerischen Hebammenverbandes sucht zur Erneuerung der Zeitungskommission

### initiative Kolleginnen

die die nötige Zeit und Freude aufbringen, um ein Teilgebiet der «Schweizer Hebamme» selbständig zu bearbeiten. Für weitere Auskunft steht Ihnen im Zentralsekretariat Frau Fels gerne zur Verfügung, Telefon 031 42 63 40.

Bewerbungen sind zu richten an: **Schweizerischer Hebammenverband, zuhause Zentralvorstand, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22.**

Le Comité central de l'Association suisse des sages-femmes cherche, pour compléter la commission du journal

### des collègues ayant un réel esprit d'initiative

qui trouvent le temps et l'enthousiasme pour travailler de façon active (prise en charge d'un domaine) à la composition du journal «Sage-femme suisse». Pour toute information complémentaire prière de s'adresser à Madame M. Fels, Secrétariat central, téléphone 031 42 63 40.

Adresser les offres à: **Association suisse des sages-femmes, Flurstrasse 26, 3000 Berne.**

## Bekanntmachung der Gesundheitsdirektion des Kantons Bern

Die Fortbildungstage für berufstätige Hebammen in der Universitäts-Frauenklinik Bern werden dieses Jahr an folgenden Daten durchgeführt: 24. Oktober 1984; 31. Oktober 1984; 7. November 1984.

Das genaue Programm für diese Kurse erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

### Aargau

☎ 062 51 03 39

Präsidentin: Roth Rita  
Weststrasse 7, 4665 Oftringen

### Neumitglied:

Barteczko Margaretha, Niedererlinsbach, Diplom 1984, Hebammenschule Zürich

### Generalversammlung 23. Februar 1984 im Bahnhofbuffet Aarau

Mit wenig Verspätung konnte Frau Sander ihren Vortrag über Ernährungsberatung in der Schwangerschaft beginnen. Nach dem interessanten Vortrag begannen wir die diesjährige Versammlung, die von 49 Mitgliedern besucht wurde.

Das Protokoll und der Kassabericht wurden einstimmig genehmigt. Frau Roth teilte uns anschliessend den Rücktritt von Frau Ott (Aktuarin) mit. Ich möchte es nicht unterlassen, an dieser Stelle Frau Ott für die geleisteten Dienste während der vergangenen 10 Jahre zu danken.

Neu gewählt wurde Frau Brigitt Kunz, Hebamme am Kantonsspital Aarau.

Im weiteren gedachten wir unserer verstorbenen Mitglieder.

Zum 50-Jahr-Jubiläum konnten wir Frau Marie Dössegger gratulieren. Leider musste sie sich entschuldigen lassen.

25 Jahre im Verband sind Frau Nelly Stänz, Frau Rosine Leuenberger, Frau Gertrud Hirt und Frau Margrit Obrist.

Zwölf Mitglieder haben alle Versammlungen besucht.

Für die Delegiertenversammlung in Zürich wurden fünf Mitglieder gewählt. Frau Rita Roth, Frau Anni Rickli, Frau Elisabeth Kammermann, Frau Susanne Diemling, Frau Brigitt Kunz.

Anschliessend wurden wir von Frau Kunz kurz über die Tätigkeit der Arbeitsgruppe informiert. Frau Roth machte uns darauf aufmerksam, dass Frau Fels Unterstützung für die Zeitung braucht.

Der diesjährige Ausflug wird mit Privatautos durchgeführt und soll uns auf die Rigi bringen. Bei schönem Wetter am 21. oder 22. Juni, sonst wird er auf Ende September oder Anfang Oktober ver-



Bündner Hebammenschule  
und Bündner Schule  
für praktische Krankenpflege  
FA SRK am

## Kantonalen Frauenspital Fontana, Chur

Infolge Wahl unserer Schulleiterin zur Oberschwester des Kantonalen Frauenspitals Fontana suchen wir:

# 1 Schulleiter(in)

für die Bündner Hebammenschule und für die Bündner Schule für praktische Krankenpflege FA SRK.

### Anforderungen:

- Möglichst abgeschlossene Fachausbildung als Hebamme mit schweizerischem Diplom oder Fachlehrausbildung mit Abschluss
- Absolvierte Kaderausbildung
- Organisatorische und pädagogische Fähigkeiten

### Aufgabenbereich:

- Leitung der beiden Schulen
- Organisation und Beaufsichtigung der theoretischen und praktischen Ausbildung
- Kleines Unterrichtspensum
- Beratung und Betreuung von Kandidatinnen und Schülerinnen
- Organisation und Durchführung von Prüfungen

Wir bieten zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen mit weitgehender Anrechnung der bisherigen Berufspraxis.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Schulleitung, Telefon 081 21 61 11.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an den Präsidenten der Schulkommission, Herrn Regierungsrat Otto Largiadèr, Erziehungs- und Sanitätsdepartement Graubünden, 7001 Chur.

## Bezirksspital Brugg

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft zuverlässige

# Hebamme

Es ist vorgesehen, Sie abwechselungsweise im Gebärsaal und auf der Wöchnerinnenabteilung einzusetzen. Unsere Anstellungsbedingungen sind in jeder Hinsicht vorteilhaft.

Anfragen und Anmeldungen bitten wir zu richten an die Verwaltung des Bezirksspitals Brugg, 5200 Brugg, Telefon 056 42 00 91. Wir danken Ihnen!

Darf man  
Abführmittel während  
Schwangerschaft  
und Stillzeit ohne  
Bedenken empfehlen?

Eines  
in jedem Fall:

# Dulcolax®

Abführmittel-Käuferinnen sieht man nicht auf den ersten Blick an, welches Präparat speziell zu empfehlen ist und welches nicht. Sei es, weil zum Beispiel ein Organ erkrankt ist oder weil Schwangerschaft vorliegt.

Mit Dulcolax haben Sie das Monosubstanz-Präparat zur Hand, dessen Wirkstoff durch die amerikanische Arzneimittelbehörde (FDA) als «wirksam und sicher» eingestuft ist. Dulcolax hat sich in 30 Jahren weltweit als das Laxans bewährt, das auch während Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden kann. Dulcolax gewährleistet schonende Darmentleerung, ohne dass der gravide Uterus erregt wird. Dulcolax tritt nicht in die Muttermilch über.

Im Gegensatz zu üblichen Abführmitteln ist die Resorption von Dulcolax für dessen Wirkung nicht erforderlich. Aufgrund seiner besonderen Galenik setzt Dulcolax die Wirksubstanz erst im Dickdarm frei. Hier – und nur hier – wirken Dulcolax Dragées auf direktem Wege durch Kontakt mit den Dehnungsrezeptoren des Dickdarms. Eine Beeinträchtigung des Fötus ist auszuschliessen. Auch bei drohendem Abortus und übermässigem Schwangerschaftserbrechen (Hyperemesis gravidarum) wurde Dulcolax als Laxans angewendet, ohne dass Fruchtschäden oder eine negative Beeinflussung der Schwangerschaft konstatiert werden konnten.

Wenn Sie also ein zuverlässiges Laxans empfehlen wollen, dann Dulcolax.

Ausführliche Informationen über Dosierung, Nebenwirkungen, Vorsichtsmassnahmen und Kontraindikationen siehe Arzneimittel-Kompendium der Schweiz.

# Dulcolax®

Das Laxans für jeden,  
der ein Laxans braucht

Bezirksspital Langnau im Emmental

Vt

Wir suchen für Mai/Juni 1984 oder nach Vereinbarung

## dipl. Hebamme

auf unsere neue geburtshilfliche Abteilung.  
Selbständiges Arbeiten unter der Leitung eines Fachgynäkologen.

Jährlich etwa 300 Geburten.

Wir möchten gerne mit Ihnen in Verbindung treten und freuen uns auf Ihren Telefonanruf oder Ihre Offerte.

Oberschwester Monika Malijebtou, Bezirksspital,  
3550 Langnau, Telefon 035 2 18 21.



FRIBOURG  
HOPITAL CANTONAL

Pour notre service  
d'obstétrique et de  
gynécologie (50 lits),  
nous désirons engager,  
pour repourvoir un  
poste disponible:

## 1 sage-femme diplômée

*Nous offrons* un champ d'activité intéressant dans un hôpital bien structuré avec travail alternativement dans les salles d'accouchements et le service hospitalier. Conditions de travail bien réglées correspondant à la moyenne suisse. Restaurant pour le personnel dans l'établissement; studios à disposition.

*Nous demandons* une bonne formation professionnelle avec diplôme, si possible quelques années de pratique, un bon sens de la collaboration et une bonne santé physique et morale.

Les intéressées adresseront leurs offres de services au Service du personnel, *Hôpital cantonal, 1700 Fribourg 8*. Des renseignements peuvent être obtenus auprès de Mlle Charlotte Brulhart, infirmière-chef de service (tél. 037 82 21 21).

schohen. Für den Herbst ist eine Weiterbildung vorgesehen, voraussichtlich am 24. November.

Schluss der Versammlung 16.00 Uhr.  
Die Aktuarin: Brigitt Kunz

#### *Ausflug der Hebammen*

Am Freitag, den 22. Juni, fahren wir auf die Rigi, sofern das Wetter es erlaubt. Wir treffen uns zur Abfahrt beim WSB-Bahnhof in Aarau um 09.00 Uhr, beim SBB-Bahnhof in Lenzburg um 09.15 Uhr.

Einige Kolleginnen werden uns mit Privatautos nach Vitznau fahren, wo die Zahnradbahn wartet und uns auf Rigi-Kulm bringt.

Für das Mittagessen und einen ausgiebigen Spaziergang auf der Rigi steht uns genügend Zeit zur Verfügung.

Ankunft in Aarau zwischen 17 und 18 Uhr.

Kosten: Anteil Autofahrt, Rigibahnfahrt, Konsumation.

Anmeldetermin: 15. Juni.

Anmeldung und nähere Auskunft bei: Frau Annemarie Hartmann, Aarau, Telefon 22 19 10; Frau Doris Winzeler, Suhr, Telefon 24 24 05.

Wir hoffen auf Sonnenschein!

D. Winzeler

#### **Bern**

☎ 031 81 00 79

Präsidentin: Stähli Hanni  
Holzackerstrasse 14, 3123 Belp

#### *Neumitglied:*

Forster Ruth, Muri, Diplom 1984, Hebammenschule Zürich

#### *Delegiertenversammlung 1984*

Die Sektion Bern organisiert ein Kollektivbillet nach Zürich an die Delegiertenversammlung.

Abfahrt ab Bern: Donnerstag, 3. Mai 1984 um 09.41 Uhr.

Anmeldung an Frau H. Stähli, Belp, Telefon 031 81 00 79.

#### *Nächste Sektionsversammlung:*

Mittwoch, 6. Juni 1984 um 14.00 Uhr im Frauenspital Bern.

Vortrag über Herpes- und Chlamydieninfektion in der Perinatalperiode.

Referent: PD Dr. med. D. Sidiropoulos.  
Mit freundlichen Grüßen, M.-L. Kunz

#### *Zum Hinschied unserer Kolleginnen:*

Frau Wenger-Jost Lea, \* 25.5.1906, † 2.1.1984

Frau Wymann-Blaser Margrit, \* 1892, † Anfang Januar 1984

Frau Römer-Nafzger Frieda, \* 19.6.1894, † 16.1.1984.

Frau Wenger-Jost Lea wurde in Rüedisbach im Mai 1906 geboren. Ihr folgten

noch 5 weitere Geschwister. In ihrem Kreise verbrachte sie ihre Schul- und Jugendzeit. Auf dem Hof ihrer Eltern arbeitete sie bis zum Eintritt in die Hebammenschule 1925. 1927 heiratete sie und wurde in den folgenden Jahren Mutter von zwei Töchtern. Nebenbei war sie als Gemeindehebamme tätig. Mit 38 Jahren starb ihr Ehemann, und es folgte eine harte Zeit. Sie musste das Haus verkaufen, und nachher war sie in Oshwand und Jenstorf als Hebamme tätig, wo sie sehr beliebt war.

Viel Kraft und Trost fand sie in der Neua-postolischen Christengemeinschaft, wo sie auch ihrem zweiten Lebensgefährten begegnete, mit dem sie sich 1951 verheiratete. Sie zogen nach Zollikofen, wo das Ehepaar Wenger in der Neua-postolischen Kirche als Abwart amtierte.

Anfang Dezember 1983 wurde Frau Wenger ins Spital eingewiesen, wo sie am 2. Januar 1984 gestorben ist.

Mit einem Dank auf den Lippen an alle, die ihr im Leben Gutes erwiesen haben, hat das Leben unserer Kollegin seinen Abschluss gefunden.

Frau Wymann-Blaser Margrit wurde im Jahre 1892 geboren. 1922 wurde sie an der Hebammenschule in Bern diplomiert. Nicht lange übte sie den schönen Beruf der Hebamme aus. Wegen beruflichem Missgeschick zog sie sich zurück. Dem Verband jedoch blieb sie treu. Die letzte Zeit ihres Lebens verbrachte sie im Alters-Pflegeheim in Burgdorf. In der ersten Januarhälfte 1984 ist Frau Wymann im 92. Altersjahr sanft entschlafen.

Frau Römer-Nafzger Frieda wurde in eine kinderreiche Familie hineingeboren am 19. Juni 1894. Nach der obligatorischen Schulzeit absolvierte sie einen Welschlandaufenthalt und verbrachte auch einige Zeit in England. Mit 24 Jahren wurde sie 1918 in Bern als Hebamme diplomiert. Anschliessend arbeitete sie mit viel Freude auf ihrem gelernten Beruf. Nach 9 Jahren Einsatz für Mutter und Kind heiratete sie. Ihre Familie lag ihr sehr am Herzen, und so arbeitete sie lange Zeit nicht mehr als Hebamme.

Was ist alles geschehen in der Zeit von 90 Jahren, welche Frau Römer auf dieser Erde verbrachte! Bis ins hohe Alter bestrickte sie die Herren in der Verwandtschaft mit Socken. Der Vorrat reicht noch weit über ihren Tod hinaus. Dem Verband blieb sie immer treu. Sie besuchte die Anlässe, bis es die Altersbeschwerden nicht mehr erlaubten. Die letzten zwei Jahre verbrachte sie im Altersheim in Köniz. Am 16. Januar 1984 ist sie still von uns gegangen.

Eine Delegation der Sektion hat unsere geschätzten Mitglieder auf dem letzten

Gang begleitet und im Namen der grossen Verbandsfamilie am Grabesrand Abschied genommen.

Für die Sektion Bern: V. Dreier

#### **Ostschweiz**

☎ 071 27 56 86

Präsidentin: Anita Frigg  
Ramsenstrasse 2c, 9014 St. Gallen

#### *Einladung zum ersten Weiterbildungsnachmittag 1984*

Donnerstag, 24. Mai, 14.00 Uhr im grossen Hörsaal des Kantonsspitals St. Gallen, Haus Nr. 21.

Thema des Nachmittages: Möglichkeiten und Grenzen in der Präventivmedizin.

Wir hoffen auf zahlreichen Besuch.

Für den Vorstand: G. Steffen

*Wunsch:* Neueintritte, Austritte, Sektionswechsel, Adressen und Namensänderungen sowie Todesfälle sollten innert Monatsfrist der Präsidentin und nicht der Kassierin gemeldet werden.

#### *Voranzeige:*

*Sommerausflug:* Mittwoch, 22. August 1984, Retonio-Musikmuseum, Appenzell.

*We Weiterbildungsnachmittag:* Donnerstag, 27. September 1984, Spital Heiden.

#### **Vaud-Neuchâtel**

☎ 021 24 56 27

Présidente: Groux Jeanine  
9, avenue de Morges, 1004 Lausanne

*Prochaine assemblée* le jeudi 17 mai 1984 à 14 h 15 à l'auditoire de la maternité, av. Pierre Decker, Lausanne. Le Dr Welti nous parlera de l'insémination artificielle humaine. Venez nombreux.

#### **Zürich und Umg.**

☎ 052 35 21 42

Präsidentin: Keller Erika  
Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn

#### *Generalversammlung vom 6. März 1984 im Foyer der Zürcher Stadtmission.*

Die Aktivitäten in unserer Sektion scheinen auf wachsendes Interesse zu stossen. Das zeigt die erfreuliche Teilnehmerzahl von über 50 Hebammen.

Aus den Traktanden ist vor allem der Jahresbericht der Präsidentin zu erwähnen, der, nachfolgend vollständig aufgeführt, unser bewegtes Vereinsjahr ausführlich wiedergibt.

Was Weiterbildungsmöglichkeiten anbelangt, haben wir uns nicht zu beklagen. Es seien die jeweiligen Vorträge an der DV erwähnt, und auch die Geburts-

vorbereitungskurse, vom Schweizerischen Verband organisiert, werden sehr geschätzt. Auch unsere Sektion war im vergangenen Jahr nicht untätig in dieser Richtung, und fürs laufende Jahr existieren ebenfalls Pläne.

Im Vorstand hat Ottilia Hägler aus Langnau a.A. eine sehr aktive, freitätige Kollegin, unsere Regula Fäh, abgelöst. Liebe Regula, wir danken Dir für Deine wertvolle Mitarbeit, und wir wünschen Dir für Deine weiteren Pläne und Vorhaben von Herzen viel Glück und Erfolg! Und Dich, liebe Ottilia, nehmen wir sehr gerne auf in unseren Kreis. Hoffentlich fühlst Du Dich wohl bei uns!

Folgende Jubilarinnen waren zu ehren:

*75jährig* wurden im vergangenen Jahr:

Berta Aschwanden, Küsnacht  
Gertrud Helfenstein, Winterthur  
und vom vergangenen Jahr nachgeholt:  
Ruth Spiller, Winterthur.

*80 Jahre alt* wurde Irene Krämer, Horgen.

*85 Jahre:* Bertha Schächli, Linthal  
und *gar 101 Jahre alt* durfte Emilie Lesch in Schaffhausen werden.

*25 Jahre* in unserem Verband ist Rosalie Albiez aus Richterswil und

*40 Jahre* Dazugehörigkeit feiert Anna Schneebeli aus Affoltern a.A.

Liebe Jubilarinnen, Ihr alle habt Euch in irgendeiner Weise in unserem Berufsverband verdient gemacht, sei es durch Eure frühere aktive Mitarbeit im Gremium oder einfach durch Euer jahrelanges Mittragen und durch Eure Treue. Wir danken Euch, denn wir haben Euch weiterhin nötig!

Auf Antrag des Vorstandes richtet unsere Sektion wiederum einen Beitrag von Fr. 700.– an den ICM aus.

Ein weiteres Anliegen des Vorstandes ist die Organisation eines Besucherdienstes für alte und kranke Mitglieder.

*Frau Hanna Strebel, Ausserdorfstrasse 2, Winterthur* hat sich freundlicherweise bereit erklärt, die Koordination zu übernehmen. Motorisierte Hebammen, die für unsere betagten Kolleginnen gerne etwas Zeit investieren möchten, sind gebeten, sich bei ihr zu melden. Je mehr Leute zur Verfügung stehen, um so weniger belastet ist das Einzelne. Bitte, helft mit, den Kontakt zu unseren Seniorinnen aufrechtzuerhalten!

Bald werden wir nun die schweizerischen Delegierten in Zürich begrüßen dürfen. Wir freuen uns darauf!

Für den Vorstand: Wally Zingg

#### Die freischaffenden Hebammen treffen sich:

Mittwoch, 6. Juni, 14.30 Uhr bei  
Elsbeth Ballarini, Gumpenwiesen-  
str. 4, Dielsdorf, 01 85 09 97

## Fachausstellungen und Kongresse Salons professionnels et congrès

### Natura 84

Basel, 5.–14. Mai 1984

Ausstellung für gesunde Lebensweise mit Kongress. Gleichzeitig mit der Schweizer Mustermesse

### Hospitex 84 + Medelec 84

Genf, 8. bis 11. Mai 1984

Internationale Ausstellung für Krankenhaustechnik und medizinische Ausrüstung, mit Kongress

Internationale Ausstellung für medizinische Elektronik und Datenverarbeitung, mit Kongress

### Hospitex 84 et Medelec 84

Genève du 8 au 11 mai 1984

Exposition internationale pour l'ingénierie hospitalière et équipement médical, avec congrès

Exposition internationale de l'électronique et de l'informatique médicales, avec congrès

### FAB 84

36. Fachausstellung für Arzt- und Anstaltsbedarf

Nürnberg, 22.–25. Mai 1984

36<sup>e</sup> Salon professionnel des équipements médicaux et hospitaliers  
Nürnberg, du 22 au 25 mai 1984

### Internationaler Hebammenkongress

Sydney, 2.–7. September 1984

### Congrès international des sages-femmes

Sydney, du 2 au 7 septembre 1984

### Schweizerischer Krankenhauskongress

8.–10. November 1984, Luzern

### Congrès suisse des hôpitaux

du 8 au 10 novembre 1984, Lucerne

## Veranstaltungen / Manifestations

3.–5. Mai

3–5 mai

5.–11. Mai

5–14 mai

8.–11. Mai

22.–25. Mai

17 mai

24. Mai

6. Juni

6. Juni

22. Juni

91. Schweizerischer Hebammenkongress

91<sup>e</sup> congrès suisse des sages-femmes

Schweizer Mustermesse mit Stand des SHV, Halle 3, Stand 315

Foire suisse d'échantillons avec stand de l'ASSF, salle 3 stand 315

Hospitex 84 + Medelec 84

FAB 84, Nürnberg

Assemblée de la section Vaud-Neuchâtel

Weiterbildungsnachmittag Sektion Ostschweiz

Versammlung Sektion Bern

Zusammenkunft der freischaffenden Hebammen im Kanton Zürich

Ausflug Sektion Aargau

## Gut informiert durch die «Schweizer Hebamme»

## Bien informés par la «Sage-femme suisse»

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir

## 1 dipl. Hebamme

Wir sind ein 110-Betten-Spital mit einer modern eingerichteten Abteilung für Geburtshilfe und Gynäkologie. Seit einigen Jahren ist bei uns das «Rooming-in» gut eingeführt und sehr beliebt.

In Zusammenarbeit mit Teamkolleginnen wird es eine Ihrer Aufgaben sein, die Wöchnerin auf ihre grosse Aufgabe als Mutter vorzubereiten.

Spezialgebiete wie Ultraschall-Diagnostik und eine enge Zusammenarbeit mit dem Chefarzt für Gynäkologie und Geburtshilfe machen die Tätigkeit in unserem Spital vielseitig und interessant.

Schreiben Sie oder telefonieren Sie uns, unser Personalbüro, Frau Steiner, sendet Ihnen gerne unser Bewerbungsformular.

Spital Grenchen, 2540 Grenchen, Telefon 065 51 41 41

## Mamina

sättigt dank der Sämigkeit besonders gut und nachhaltig, ohne aber durch einen überhöhten Kohlenhydratanteil zur Überfütterung zu führen. Der Schoppen wird von allen Kindern gern genommen und sehr gut vertragen. Wertvoll ist seine vielseitige Zusammensetzung, u.a. mit Dextrin-Maltose (Nährzucker), den Vitaminen A, D3, E, B1, B2, B6, PP, C, Ca-Pantothenat, Biotin sowie Eisen.

Mamina ist ebenso ideal zum Nachschöpfeln wie als ausschliessliche Nahrung in den ersten Monaten. Auch später, wenn nur noch einzelne Mahlzeiten in der Flasche gegeben werden, ist Mamina eine wertvolle Ergänzung von Babys Tagesnährplan und verträgt sich bestens mit jeder andern Schoppen- und Breinahrung.



**Gute Sättigung  
gesunder Schlaf mit  
Mamina**

Wir suchen für unsere Geburtsabteilung (etwa 750 Geburten pro Jahr) auf den 1. Juni 1984 oder nach Vereinbarung eine

## dipl. Hebamme

(Teilzeitanstellung, 60%)

Wenn Sie eine selbständige, verantwortungsvolle Tätigkeit in einem kleinen Team suchen, erteilt Ihnen unsere Oberschwester Elisabeth Romann gerne weitere Auskünfte (Tel. 031 24 12 11).

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen erwartet gerne M. Fankhauser, Oberin, Rotkreuzstiftung für Krankenpflege Lindenhof Bern, Bremgartenstrasse 119, 3012 Bern, Telefon 031 24 48 41.



**LINDENHOF  
BERN**  
ROTKREUZSTIFTUNG FÜR KRANKENPFLEGE

### Daler-Spital in Freiburg-Stadt

sucht per sofort oder nach Vereinbarung

## Hebamme

die auf der Wöchnerinnenabteilung und im Gebärsaal arbeiten möchte.

Von der neuen Mitarbeiterin erwarten wir Selbständigkeit wie auch Einsatzbereitschaft. Entsprechend werden Sie auch honoriert.

Auf Wunsch interne Wohnmöglichkeit. Zudem kann die französische Sprache erlernt bzw. weiter ergänzt werden.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an den Oberpfleger.

\* \* \*

### L'hôpital Daler à Fribourg

cherche pour tout de suite ou à convenir

## sage-femme

pour son service de maternité et salle d'accouchement.

Nous attendons de notre nouvelle collaboratrice un esprit d'initiative et d'engagement et offrons, en conséquence, une bonne rémunération. Possibilité de logement et d'apprendre ou parfaire la langue allemande.

Pour de plus amples renseignements, veuillez appeler l'infirmier-chef.

Hôpital Jules Daler-Spital, téléphone 037 82 21 91



Mit American Express Travelers Cheques gehen Sie auf Nummer sicher – auch auf Ihrer Reise zum Hebammenkongress in Sydney.

American Express Travelers Cheques sind auf der ganzen Welt ein bekanntes und gern gesehenes Zahlungsmittel.

Sollten sie abhanden kommen, bietet American Express mit rund tausend Niederlassungen und Repräsentanten innert kürzester Zeit Ersatz.

Möchten Sie in einem in absehbarer Zeit neuen und modern eingerichteten Spital arbeiten?

Die **Klinik Beau-Site Bern**, Tochterunternehmen der AMI (American Medical International) sucht für die zurzeit 17 Betten umfassende Geburtenabteilung eine aufgeschlossene und einsatzfreudige

## dipl. Hebamme

als Dauernachtwache.

Bei uns erwarten Sie verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Aufgaben in einem jungen, familiären Arbeitsteam. Zudem können wir Ihnen vorzügliche Arbeitsbedingungen bei bester Entlohnung anbieten.

Unsere Leiterin der Geburtenabteilung, Schwester Maggy Calmes, erteilt Ihnen gerne über Telefon 031 42 55 42 nähere Auskunft.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto richten Sie bitte an Frau U. Mahlich, stv. Direktorin, Klinik Beau-Site AG Bern, Schänzlihalde 11, 3013 Bern.

### L'Hôpital-Maternité de la Béroche

situé au bord du lac de Neuchâtel et au pied du Jura, cherche pour le 1<sup>er</sup> juillet 1984

## 1 sage-femme

Nous offrons:

- Conditions de travail selon normes ANEM-ANEMPA
- Cadre de travail agréable.

Pour tous renseignements, s'adresser à Monsieur D. Fontenille, Infirmier-chef, téléphone 038 55 11 27. Envoyer offres de service à la direction de l'Hôpital-Maternité de la Béroche, 2024 St-Aubin.

## Mitgliedschaft im SHV – eine Frage der Solidarität

## Massageschule

in Zürich, Bern, Schaffhausen

Fachkurse für medizinisches Personal:

- Ganzkörpermassage
- Fuss-Reflexzonenmassage
- Psychozon-Massage
- Lymphdrainage

Erstklassige Ausbildung mit Diplomabschluss. Gratis-Lehrprogramm durch Verbandsschule VMF, Postfach 9, 8204 Schaffhausen, Telefon 053 778 72

### Bezirksspital Aarberg

Ab sofort oder nach Vereinbarung ist bei uns die Stelle (80%) einer

## dipl. Hebamme

frei.

Wir suchen eine initiative, fröhliche Persönlichkeit, die gerne in unserem kleinen Team mitarbeitet.

Bewerbungen sind zu richten an:

Bezirksspital Aarberg, Oberschwester Marianna Hausmann, 3270 Aarberg, Telefon 032 82 44 11

# Auf verletzte Haut Vita-Merfen® desinfizierende Wundsalbe

## Desinfizierend

Phenylhydrargyri boras blockiert die Vermehrung gramnegativer und grampositiver Keime und pathogener Pilze. Dadurch werden Sekundärinfektionen vermieden.

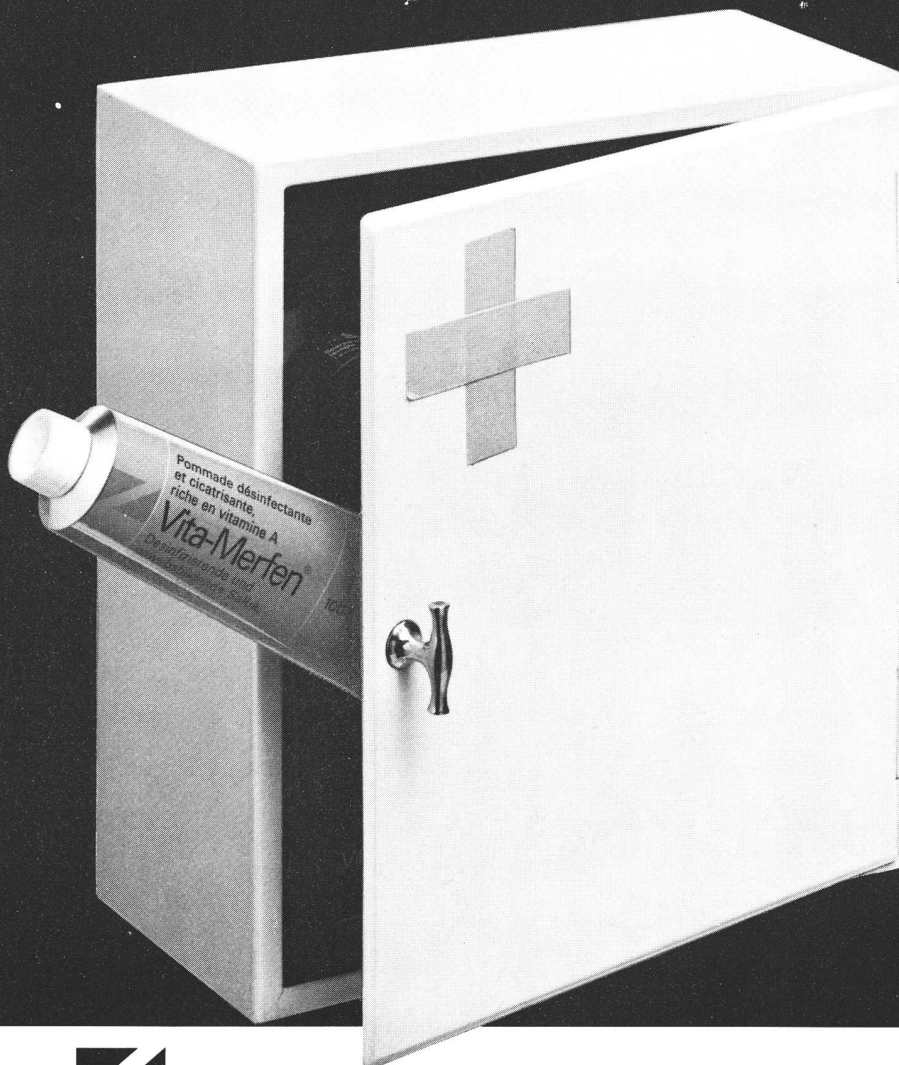
## Vernarbend und lindernd

Vitamin A begünstigt die Vernarbung und Epithelisierung von Hautverletzungen.

Der geruchlose Lebertran hilft Wunden von nekrotischem Gewebe befreien und gibt der Salbe gut eindringende, mildernde und ausgezeichnete kosmetische Eigenschaften.

# Vita-Merfen®

Tuben zu 20, 40 und 100 g



Für weitere Informationen  
siehe Basisdokumentation.



Zyma

# wenn es brennt...



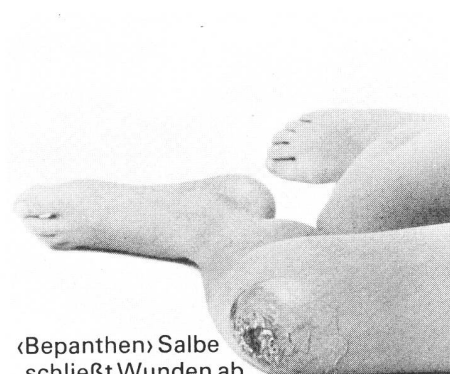
«Bepanthen» Salbe  
hilft den  
Sonnenbrand  
heilen



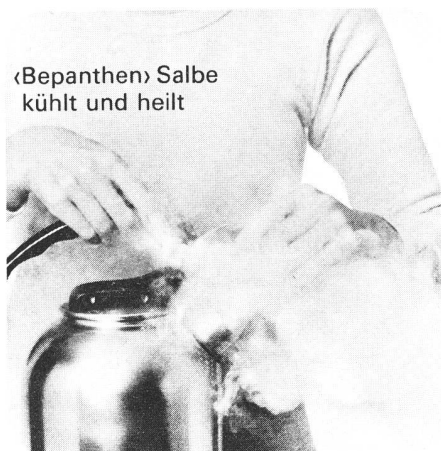
«Bepanthen» Salbe  
schont die Brustwarze  
und heilt  
Brusthagaden



«Bepanthen» Salbe  
gegen Windel-  
ausschlag



«Bepanthen» Salbe  
schließt Wunden ab  
und heilt



«Bepanthen» Salbe  
kühlt und heilt

Bepanthen = Trade Mark

## «Bepanthen» Salbe

«Bepanthen» Roche  
enthält das heilungsfördernde  
Panthenol.  
Haben Sie diese Wundsalbe  
in Ihrer Hausapotheke?



F. Hoffmann-La Roche & Co. A.G., Basel